

yè sī
夜思

chuáng qián míng yuè guāng
床前明月光；

yí shì dì shàng shuāng
疑是地上霜。

jǔ tóu wàng míng yuè
舉頭望明月；

dī tóu sī gù xiāng
低頭思故鄉。

Midnight Pondering¹

The moon pours its silver lights outside the bedroom;
Resembling the dust-like frost that covers the ground.

With my head raised, I can see the moon up there;
When lowered, I see my hometown that I have missed.

¹ Credit: LiBai of the Tang dynasty 唐朝李白